

Maintenant il nous faut prendre les devants et alors nous pourrons remporter l'avantage». Il prétendit donc faussement qu'il y avait eu un édit impérial ordonnant au grand administrateur général d'apporter plusieurs millions de pièces (de soie) et de les distribuer en présents aux kagans et aux divers chefs; c'est pourquoi *Mi-che* ②③, à la tête de son état-major, suivant la règle vint demander les présents; (*Sou*) *Hai-tcheng* les arrêta tous et les fit décapiter¹⁾. Dans la suite, les barbares de l'ouest (*si Fan*) dirent en foule que *Mi-che* ②③ ne s'était point révolté, qu'il avait été calomnié par *Pou-tchen* ②④, que (*Sou*) *Hai-tcheng* n'avait pas su faire un examen sérieux et que c'était par erreur qu'il avait fait périr (*Mi-che* et les siens).

Quand (l'impératrice) *Tso-t'ien* prit en mains le gouvernement (684), les dix tribus étaient sans chefs depuis nombre d'années. Plusieurs hordes s'étaient dispersées et perdues; au début de la période *tch'oei-kong* (685—688), on promut le fils de *Mi-che* ②③, *Yuen-k'ing* ②⑦, qui avait le titre de *tso-pao-t'ao-wei-i-fou-tchong-lang-tsiang*²⁾, en lui donnant le titre de *tso-yu-k'ien-wei-tsiang-kiun*³⁾ et en même temps de protecteur du *Koen-ling*, en lui ordonnant de succéder à *Hing-si-wang kagan*⁴⁾ et de garder les cinq tribus *Tou-leou*⁵⁾. *Hou-che-lo* ②⑧, fils de *Pou-tchen* ②④, fut nommé *yeou-yu-k'ien-wei-tsiang-kiun* et en même temps Protecteur du *Mong-tch'e*, pour qu'il gardât les cinq tribus *Nou-che-pi*. Ensuite on promut *Yuen-k'ing* ②⑦ en lui donnant le titre de grand général des gardes de gauche. La première année *jou-i* (692), il fut faussement accusé par *Lai Tsiun-tch'en* d'avoir projeté de se révolter et fut mis à mort. Son fils, *Hien* ②⑨, fut exilé à *Yai tcheou*⁶⁾. La troisième année *tch'ang-ngan* (703), on le fit revenir; puis on lui donna le titre de grand général des gardes à cheval de droite pour qu'il succédât à son aïeul *Hing-si-wang kagan*⁷⁾ et qu'il remplît la place de grand envoyé chargé de calmer et d'administrer, d'attirer à lui et de consoler les dix tribus. Les barbares qui appartenaient en propre à *Hien* ②⑨ avaient été petit à petit envahis par *Me-tch'ouo* (*Kapagan kagan*)⁸⁾, et par *Ou-*

1) Au lieu de 海收盡政斬之, il faut sans doute lire: 海政盡收斬之.

2) 左豹韜衛翊府中郎將. Le *pao-t'ao* est un fourreau d'arc ou d'épée en peau de léopard.

3) 左玉鈐衛將軍. *Yu-k'ien* signifie une garniture d'essieu en jade.

4) *A-che-na Mi-che* ②③.

5) Cf. p. 39 n. 3.

6) A 40 li au sud-est de la ville préfectorale de *K'iong-tcheou* 瓊州, dans l'île de *Hai-nan* qui dépend de la province de *Koang-tong*.

7) *A-che-na Mi-che* ②③.

8) Le kagan des *Tou-kiue* septentrionaux. L'identification de *Me-tch'ouo* avec *Kapagan kagan* (et non avec *Elteres kagan*) a été établie par Radloff (*Die Alttürkischen Inschriften*